

## **O apóstolo João escreveu cartas aos cristãos. Chamamos esta carta de 1 João**

### *1 João 1.1-4*

*TEMA: Proclamamos a vocês a mensagem sobre Aquele que vive para sempre para que possam estar unidos conosco e sentir-se totalmente contentes.*

<sup>1</sup> *Eu, João, escrevo a vocês sobre a pessoa que já existia antes de haver qualquer outra coisa! Ele é a pessoa que escutávamos enquanto ele nos ensinava! Nós mesmos realmente o vimos! Nós mesmos o contemplamos e tocamos pessoalmente! Ele é Aquele que nos ensinava a mensagem que capacita qualquer pessoa a viver espiritualmente.*

<sup>2</sup> *Já que ele veio aqui, e nós o vimos, proclamamos claramente a vocês que a pessoa que vimos é aquele que vive para sempre. Ele esteve anteriormente com seu Pai, mas veio morar entre nós.*

<sup>3</sup> *Proclamamos a vocês a mensagem sobre Jesus, aquele que vimos e ouvimos, para que vocês possam ter um íntimo relacionamento conosco. Aqueles com quem temos um íntimo relacionamento são Deus nosso Pai e seu Filho Jesus Cristo.*

<sup>4</sup> Escrevo a vocês sobre estas coisas/doutrinas para que possamos ficar completamente contentes *como resultado de vocês crerem nelas.*

### *1 João 1.5-2.2*

*TEMA: Devemos continuar sendo moralmente puros, pois Deus é moralmente puro e Ele pode perdoar nossos pecados por causa de Jesus ter morrido para nos absolver da culpa de todos nossos pecados.*

<sup>5</sup> A mensagem que ouvimos de Cristo e anunciamos a vocês é esta: Deus é *totalmente puro*. Ele *nunca peca*. Ele é como [MET] uma luz *brilhante* que não tem escuridão nenhuma.

<sup>6</sup> Se afirmamos ter um íntimo relacionamento com Deus, mas ao mesmo tempo *nos comportamos de uma forma moralmente impura/pecaminosa*, é como vivermos [MET] na escuridão *maligna*.

Nesse caso, estamos mentindo. Não estamos comportando-nos de acordo com a verdadeira mensagem *de Deus*.

<sup>7</sup> Mas se *nos comportamos de uma forma moralmente pura*, como Deus *se comporta de uma forma moralmente pura*, é como vivermos [MET] na luz de Deus. Nesse caso, temos um íntimo relacionamento uns com os outros. Não somente isso, mas Deus nos absolve *da culpa* de todo nosso pecado porque Ele *aceita* o fato de seu Filho Jesus *ter derramado seu sangue, morrendo por nós*. Portanto, *devemos comportar-nos de acordo com a natureza moralmente pura de Deus*.

<sup>8</sup> Se alguém afirma nunca ter-se comportado de forma pecaminosa, ele se engana a si mesmo, recusando *aceitar o que Deus considera a verdade sobre ele*.

<sup>9</sup> Mas Deus fará o que promete fazer, e o que ele faz é perfeito. Portanto, se confessamos a Deus *o fato de nos termos comportado* de uma forma pecaminosa, Deus perdoa nossos pecados e nos livra da *culpa de* todo nosso pecado. *Portanto, devemos confessar a Deus o fato de nos termos comportado de uma forma pecaminosa*.

<sup>10</sup> *Já que Deus diz que todos pecaram*, se alguém afirmar nunca ter-se comportado de uma forma pecaminosa, ele está falando como se Deus mentisse!

Assim, ele está rejeitando aquilo que Deus afirma *sobre nós!*

## 2

<sup>1</sup> A vocês, meus caros amigos, escrevo isto para lhes *dizer*: Não pequem! Mas se qualquer de vocês *crentes* por acaso pecar, *Deus pode perdoar-lhe porque* temos Jesus Cristo, que é o Justo, fala ao Pai em nosso benefício.

<sup>2</sup> *Lembrem-se* que Jesus Cristo sacrificou voluntariamente *sua própria vida por nós, e portanto—como resultado—Deus perdoa* nossos pecados. *Sim, Ele pode perdoar* nossos pecados, mas *também pode perdoar* os pecados de todas as pessoas do mundo inteiro!

*1 João 2.3-6*

*TEMA: Devemos comportar-nos como Cristo se comportava, obedecendo aquilo que Deus nos manda fazer; pois assim estaremos amando a Deus da mesma forma em que Ele nos ama.*

<sup>3</sup> Vou lhes dizer como podemos ter certeza de que nós—conhecemos a / temos um íntimo relacionamento com—Deus. *O elemento que nos comprova isso é obedecermos aquilo que Ele nos manda fazer. Portanto devemos sempre obedecer aquilo que Ele nos manda fazer.*

<sup>4</sup> Se alguém disser: “Conheço a/Tenho um íntimo relacionamento com Deus,” e se, *ao mesmo tempo*, ele deixar de obedecer aquilo que Deus nos manda fazer; ele é mentiroso. Não está se comportando de acordo com a verdadeira mensagem *de Deus*.

<sup>5</sup> Mas se alguém obedecer aquilo que Deus nos manda fazer; tal pessoa realmente ama a Deus da forma que Deus deseja. Vou lhes dizer como podemos ter certeza de termos um íntimo relacionamento com Deus:

<sup>6</sup> Se alguém afirmar que está vivendo como Deus deseja que viva, ele deve *comportar-se* como Cristo *se comportava*.

### *1 João 2.7-11*

*TEMA: Devemos amar aos irmãos crentes para continuar comportando-nos de acordo com a natureza moralmente pura de Deus.*

<sup>7</sup> Queridos amigos, não estou escrevendo para vocês um novo mandamento *adicional*.

Pelo contrário, estou escrevendo a vocês um mandamento que já possuem desde o dia que *creram* [MTY] inicialmente *em Cristo*.

<sup>8</sup> Contudo, o mandamento que lhes escrevo é *realmente* novo. *Ele é novo porque* foi novo aquilo que Cristo fez, e aquilo que vocês estão fazendo é novo,

pois *deixaram de comportar-se de uma forma moralmente impura/pecaminosa, e em vez disso estão se comportando de uma forma moralmente pura. É como* [MET] *deixar de viver na escuridão. Em vez disso é como* viver onde as luzes brilhantes já resplandecem.

<sup>9</sup> Se alguém afirma ser *moralmente puro, como quem* [MET] *vive na luz, e se ao mesmo tempo odeia qualquer dos seus irmãos crentes, ele continua se comportando-se de uma forma moralmente impura/pecaminosa, como* [MET] *alguém que vive continuamente na escuridão.*

<sup>10</sup> Mas se alguém ama seus irmãos crentes, ele *continua se comportando como quem* vive na luz. Este tipo de pessoa agrada [LIT] *a Deus. Portanto, vocês devem amar aos seus irmãos crentes.*

<sup>11</sup> Mas se alguém odiar qualquer dos irmãos crentes, ele continua *se comportando de uma forma moralmente impura/pecaminosa como* [MET] *quem vive na escuridão. Ele nem sabe que, eventualmente, se destruirá. Ele se tornou espiritualmente cego* [PRS, MET], *ignorando a verdade espiritual.*

### 1 João 2.12-14

*TEMA: Estou escrevendo todos estes assuntos a vocês porque sei que Deus já perdoou seus*

*pecados, porque vocês chegaram a conhecer ao Pai e a Cristo, que tem existido sempre, e porque vocês venceram o maligno.*

12-13 Estou escrevendo isto a vocês, *a quem amo como se [MET] fossem meus filhinhos*, a vocês que são *peessoas espiritualmente maduras que são como [MET] pais e a vocês os espiritualmente vigorosos que são como [MET] jovens*. Lembrem-se que seus pecados foram perdoados {Deus perdoou seus pecados} por causa daquilo que Cristo [MTY] fez. Vocês chegaram a conhecer *a Cristo*, que tem existido sempre. Vocês venceram o maligno, *Satanás*.

14 *Vou lhes dizer novamente o seguinte*: Tenho escrito isto a vocês porque chegaram a conhecer ao Pai, porque chegaram a conhecer *a Cristo*, que tem existido sempre, porque são *espiritualmente fortes*, porque continuam *obedecendo* à palavra de Deus e porque venceram o maligno, *Satanás*.

### *1 João 2.15-17*

*TEMA: Não apreciem a maneira maligna em que outras pessoas vivem no mundo, já que vocês desejam viver para sempre.*

15 Não anseiem *viver da maneira maligna em que outras pessoas vivem no mundo [MTY]* e não amem nada que os *malignos* do mundo [MTY] estimam. Se alguém quiser *viver da forma maligna em que vivem outras pessoas* do mundo [MTY], ele *realmente* não ama a seu Pai Deus.

16 Lembrem-se que todos os *maus desejos humanos* do mundo *incluem ações como as seguintes*: As pessoas desejam satisfazer *aquilo*

*que* sua natureza egocêntrica *anseia fazer*. As pessoas desejam *possuir* tudo que apela para seus sentidos. As pessoas se orgulham das suas posses materiais. Tal *forma maligna de vida* não procede do Pai! Pelo contrário, ela vem dos *ímpios do mundo* [MTY]!

<sup>17</sup> Os *ímpios do mundo* [MTY] e aquilo que eles desejam desaparecerão, mas se alguém fizer o que Deus quer *que faça*, existirá/viverá para sempre!

### 1 João 2.18-25

*TEMA: Vocês sabem que agora é a fase final desta época, quando os mentirosos negam que Jesus seja o ungido de Deus. Mas vocês têm o poder do Espírito de Deus e sabem o que está certo e o que está errado. Portanto, continuem comportando-se de acordo com a mensagem verdadeira que ouviram quando começaram a crer em Cristo, para que possam continuar vivendo unidos ao Filho de Deus e a Deus Pai.*

<sup>18</sup> *Meus caros, agora é o período final* [MTY] *desta época*. Bem como vocês ouviram *de nós apóstolos* que virá *uma pessoa* que se opõe a Cristo, existem agora muitas pessoas que se opõem a Cristo. É por isso que sabemos que estamos no período final *desta época/antes da volta de Jesus* [MTY].

<sup>19</sup> *Aqueles que se opõem a Cristo* não quiseram ficar conosco, e/mas *realmente* não pertenciam ao nosso *grupo*. Se tivessem pertencido ao nosso *grupo*, teriam permanecido conosco. Mas, já que *nos abandonaram, todo o mundo* pode perceber

claramente que nenhum deles pertence ao nosso grupo.

<sup>20</sup> Mas quanto a vocês, a vocês foi concedido o poder do Espírito de Deus, que vem de *Cristo* (OU, *Deus*), o Santo. *Como resultado*, vocês todos sabem *distinguir a doutrina falsa da mensagem verdadeira*.

<sup>21</sup> Estou escrevendo a vocês, não porque não sabem *qual é* a verdadeira mensagem *de Deus*, mas porque já sabem *qual é Sua* mensagem verdadeira. Vocês também sabem que nenhuma mensagem falsa procede de *Deus, que é a fonte de toda verdade*.

<sup>22</sup> Os *piores* mentirosos são os que negam que Jesus seja o Messias/aquele que Deus escolheu para nos resgatar. São eles *as pessoas de quem já lhes falamos*, que se opõem a Cristo. Eles recusam afirmar que *Deus é* o Pai e que *Jesus é seu Filho/aquele que é também Deus*.

<sup>23</sup> Se alguém recusar confessar que *Jesus é Filho de Deus*, ele não tem nenhum relacionamento com o Pai. Mas se alguém afirmar que *Jesus é Filho de Deus*, ele tem um relacionamento com o Pai.

<sup>24</sup> *Portanto*, quanto a vocês, devem continuar se comportando de acordo com *a mensagem verdadeira* que ouviram quando começaram [MTY] *a crer em Cristo*. Se continuarem *a agir assim*, continuarão também a ter um íntimo relacionamento, tanto com o Filho *de Deus* como com Deus Pai.

<sup>25</sup> E aquilo que Deus nos disse é que *ele nos capacitará* para viver para sempre!



### 1 João 2.26-27

*TEMA: Continuem comportando-se de acordo com aquilo que lhes foi ensinado originalmente pelo Espírito de Deus.*

<sup>26</sup> Escrevo isto a vocês para *lhes advertir* daqueles que *desejam enganá-los acerca da verdade sobre Cristo.*

<sup>27</sup> No tocante a vocês, o Espírito de Deus, que vocês receberam de Cristo, permanece dentro de vocês. Por isso vocês não precisam que ninguém lhes ensine *novas doutrinas que alguém alega serem verdadeiras.* É o Espírito de Deus que lhes ensina *toda a verdade de Deus que precisam saber.* O Espírito de Deus fala a verdade, não é mentiroso.

Portanto, continuem comportando-se da forma que o Espírito de Deus *originalmente* lhes ensinou.

### 1 João 2.28-29

*TEMA: Para terem confiança de que se associaram da maneira certa com Cristo, quando ele se manifestar, continuem vivendo unidos a Cristo, praticando o que está certo, pois desejam mostrar que Deus os capacitou para viver espiritualmente.*

<sup>28</sup> Agora, enquanto os *falsos mestres tentam persuadi-los, recomendo* urgentemente que vocês, que me são bem caros, continuem *desfrutando um íntimo relacionamento com Cristo.*

*Devemos proceder assim* para podermos ter confiança de *que ele nos aceitará* quando voltar. Então não iremos nos envergonhar na presença de Cristo quando ele vier.

<sup>29</sup> Já que vocês sabem que Cristo/Deus faz sempre o que está certo, sabem também que qualquer pessoa que continue fazendo o que está certo, já se tornou filho de Deus.

### 3

#### *1 João 3.1-10*

*TEMA: Não deixem que ninguém os seduza ao pecado, pois somos filhos de Deus, e os filhos dele se guardam do mau comportamento, deixando de pecar como pecam os filhos do diabo.*

<sup>1</sup> *Pensem em quanto nosso Pai nos ama! Ele nos permite afirmar que somos filhos dele! E é de fato verdade que somos filhos dele. Mas as pessoas do mundo [MTY] que são incrédulas não entendem quem Deus realmente é. Portanto essas pessoas não entendem que somos realmente filhos de Deus.*

<sup>2</sup> *Queridos amigos, mesmo que sejamos atualmente filhos de Deus, ainda não se tornou claro {Deus não esclareceu ainda} para nós que tipo de pessoas seremos futuramente. Contudo, sabemos que quando Cristo voltar, seremos parecidos com ele, pois veremos como ele realmente é.*

<sup>3</sup> *Portanto, todos os que esperam, confiantes, ver a Cristo como realmente é quanto ele voltar devem manter-se moralmente puros, como Cristo mesmo, que é moralmente puro.*

<sup>4</sup> *Mas todos os que continuam pecando também estão recusando obedecer às leis de Deus, pois o pecado consiste em recusar obedecer às leis de Deus.*

<sup>5</sup> Vocês sabem que Cristo veio para tirar completamente *a culpa de* nossos pecados. Vocês também sabem que ele *mesmo* nunca pecou.

<sup>6</sup> Se alguém continuar fazendo o que Cristo quer que faça, não irá pecar continuamente. Mas se alguém pecar continuamente, nem entende quem é Cristo nem—o conhece/tem um íntimo relacionamento com—ele.

<sup>7</sup> *Portanto*, peço insisto a vocês que me são muito caros, que não se deixem enganar por ninguém, *pecando como consequência disso*. Se continuarem fazendo o que está certo, serão justos, como Cristo é justo.

<sup>8</sup> *Mas* se alguém continuar pecando, é parecido com diabo, pois o diabo pratica o pecado desde o início [MTY] *do mundo*. *Mas* o motivo do Filho de Deus, ao se tornar ser humano, foi destruir aquilo que o diabo tinha feito.

<sup>9</sup> Ninguém continua pecando repetidamente se já se tornou filho de Deus, pois ele continua se comportando de acordo com *a boa vida e o bom caráter que Deus produziu nele* [MET]. Ele não pode pecar continuamente porque Deus o tornou filho dele.

<sup>10</sup> Aqueles que são

filhos de Deus se diferenciam claramente daqueles que são filhos de Satanás/do diabo. *A maneira de distinguirmos quem são os filhos de Satanás é esta*: Se alguém não fizer o que está certo, não é filho de Deus. Especificamente, se alguém não amar seus irmãos crentes, não é *filho espiritual de Deus*. *Pelo contrário, ele é filho de Satanás*.

### 1 João 3.11-18

*TEMA: Já que fomos transformados de pessoas espiritualmente mortas em pessoas espiritualmente vivas, devemos amar-nos uns aos outros de forma genuína, ajudando nossos irmãos crentes necessitados.*

<sup>11</sup> A mensagem que vocês ouviram ao *crerem* [MTY] inicialmente *em Cristo* é que devemos amar-nos uns aos outros.

<sup>12</sup> Não *devemos odiar* nossos *irmãos crentes* como fez Caim, *filho de Adão*, que pertencia a *Satanás*, o maligno. Por *odiar seu irmão menor*, Caim o assassinou. Lembro-lhes/Vocês sabem que, não é [RHQ], por que ele matou o irmão: Foi porque ele costumava comportar-se de forma iníqua e *odiava o irmão* por este *se comportar* de forma justa.

<sup>13</sup> Vocês não devem se maravilhar, meus irmãos crentes, quando *os incrédulos* [MTY] os odeiam.

<sup>14</sup> Sabemos que já fomos transformados de *pessoas espiritualmente mortas* [MTY] em *pessoas espiritualmente vivas*. Sabemos isto porque amamos nossos irmãos crentes. *Mas* se alguém não ama *seus irmãos crentes*, ele permanece *espiritualmente* [MET] morto.

<sup>15</sup> Se alguém odiar qualquer dos irmãos crentes, *Deus o considera* [MET] um assassino. E vocês sabem que *Deus não fará com que* um assassino viva para sempre.

<sup>16</sup> A maneira de aprendermos *a amar verdadeiramente* nossos *irmãos crentes* é *considerarmos* o fato de Cristo morrer/dar sua vida voluntariamente por nós. Portanto, *se possuímos*

*algo de que* nossos irmãos crentes *precisam, devemos estar dispostos a ajudá-los. Devemos estar dispostos até a morrer por eles.*

<sup>17</sup> Muitos *de nós* possuímos as coisas necessárias para vivermos neste mundo. Se descobrirmos que algum irmão crente carece *do essencial para viver e se lhe negarmos essa provisão, é óbvio que não amamos a Deus como afirmamos amá-lo.*

<sup>18</sup> *Digo a vocês, que amo profundamente, que não devemos apenas dizer [MTY] que amamos nossos irmãos crentes! Vamos amá-los autenticamente, fazendo o necessário para ajudá-los!*

### *1 João 3.19-24*

*TEMA: Devemos crer no Filho de Deus e amarmos mutuamente para termos certeza de nos associarmos devidamente com Deus, recebendo aquilo que pedimos dele.*

<sup>19</sup> Por meio de *amarmos realmente* nossos irmãos crentes podemos ter certeza de estarmos *comportando-nos de acordo com* a mensagem verdadeira. *Como resultado, não nos sentiremos culpados/envergonhados ao falarmos [MTY] com Deus.*

<sup>20</sup> Podemos ter confiança *ao orar*, pois *embora* possamos sentir-nos culpados/envergonhados *dos nossos pecados*, Deus é maior que aquilo que nós sentimos. Ele sabe tudo *a nosso respeito.*

<sup>21</sup> Queridos amigos, quando não nos sentimos culpados *por causa de nossos pecados*, temos confiança *ao orar* a Deus.

<sup>22</sup> Então, se pedirmos algo *dele*, nós o receberemos dele porque estamos fazendo aquilo que ele *nos* manda *fazer* e porque fazemos tudo que agrada a ele.

<sup>23</sup> Vou lhes dizer o que é que ele *nos* manda *fazer*: *Devemos* crer que Jesus Cristo é o Filho dele/aquele que é também Deus. *Devemos* também amar-nos uns aos outros, bem como ele *nos* mandou *fazer*.

<sup>24</sup> Se alguém fizer aquilo que Deus o manda *fazer*, é uma pessoa que faz aquilo que Deus quer que faça, e Deus tem um íntimo relacionamento com ele. Vou lhes dizer como podemos ter certeza de que Deus tem um íntimo relacionamento conosco: é porque *temos* o Espírito dele, que ele nos concedeu.

## 4

### 1 João 4.1-6

*TEMA: Já que sei que vocês derrotaram os falsos mestres, continuem testando o ensino que ouvirem no intuito de discernirem se a doutrina vem de Deus ou não. Vocês devem testá-lo, discernindo se esse ensino confessa (ou não) que Jesus Cristo veio em forma humana e julgando pela identidade dos ouvintes do respectivo ensino.*

<sup>1</sup> Meus caros amigos, muitos falsos profetas *que ensinam uma mensagem falsa* saíram para ensinar as pessoas [MTY]. Portanto, não deem fé a qualquer *mensagem que alguém alegue ser comunicada a ele pelo Espírito* [MTY] *de Deus.*

Pelo contrário, ponham à prova o ensino *que ouvirem* para determinar se vem de Deus ou não.

<sup>2</sup> Vou lhes dizer como reconhecer *o ensino que vem do* Espírito de Deus: Qualquer pessoa que afirme que Jesus Cristo veio *de Deus* para se tornar um ser humano *assim como nós está ensinando uma mensagem* de Deus.

<sup>3</sup> Mas aqueles que não afirmarem *isso sobre* Jesus não *ensinam uma mensagem* de Deus. *Aqueles são mestres que se opõem a* Cristo. Vocês ouviram dizer que tais pessoas *vêm para se congregarem conosco*.

Agora mesmo esses indivíduos já estão entre nós!

<sup>4</sup> Quanto a vocês, meus queridos, vocês pertencem a Deus e já recusaram *as falsas doutrinas* que essas pessoas *ensinam*, pois Deus, que capacita vocês, é maior que Satanás/o diabo, que capacita os ímpios [MTY].

<sup>5</sup> Quanto *àqueles que ensinam coisas falsas*, são pessoas ímpias [MTY]. Por isso mesmo, eles ensinam coisas que as pessoas ímpias [MTY] gostam de ouvir, portanto os ímpios [MTY] prestam atenção a eles.

<sup>6</sup> Quanto a nós (excl), *já que* pertencemos a Deus, quem—conhece a/tem um íntimo relacionamento com—Deus nos escuta. *Mas se* alguém não pertence a Deus, ele não nos escuta. É assim que discernimos se *as coisas que as pessoas ensinam* [MTY] são verdadeiras ou se esses indivíduos estão apenas enganando *as pessoas*.

*1 João 4.7-11*

*TEMA: Meus caros amigos, amemos-nos uns aos outros, pois Deus nos ensina a amar.*

<sup>7</sup> Meus caros amigos, amemos-nos uns aos outros, pois Deus nos capacita a *nos amar mutuamente*; portanto, se alguém ama *seus irmãos crentes*, já se tornou filho de Deus e—conhece a/tem um íntimo relacionamento com—Deus.

<sup>8</sup> Se alguém não ama *seus irmãos crentes*, ele não—conhece a/tem um íntimo relacionamento com—Deus, pois—a *natureza* de Deus é de amar/Deus *é uma pessoa que ama—todos* os seres humanos.

<sup>9</sup> Vou lhes dizer como é que Deus nos mostra que nos ama: Ele mandou—seu único Filho/aquele que era também Deus—para *morar* na terra para fazer-nos viver *eternamente* como resultado de *confiarmos naquilo* que ele fez/realizou em nosso benefício, morrendo por nós.

<sup>10</sup> E Deus nos mostrou *o que significa alguém amar uma outra pessoa*: Não significa que amemos a Deus, senão que Deus nos ama e mandou—seu Filho/aquele que era também Deus—para sacrificar *sua própria vida* para que *pudesse perdoar* nossos pecados.

<sup>11</sup> Queridos amigos, já que Deus nos ama assim, nós também devemos amar-nos uns aos outros!

### *1 João 4.12-21*

*TEMA: Para termos certeza de estar nos comportando de acordo com o caráter de Deus e amando a Deus e a nossos irmãos crentes da forma que ele deseja, devemos amar nossos irmãos crentes, pois Deus nos amou primeiro.*



<sup>12</sup> Ninguém viu a Deus. *Contudo*, se nos amamos mutuamente, *mostramos que* estamos nos comportando como Deus se comporta, e que amamos os outros da forma que Deus *deseja que os amemos*.

<sup>13</sup> Vou lhes dizer como é que podemos ter certeza de que temos um íntimo relacionamento com Deus, e que Deus nos faz *comportar-nos como ele se comporta*: Deus depositou seu Espírito dentro de nós.

<sup>14</sup> Nós *apóstolos* já vimos—o Filho de Deus/aquele que é também Deus— e *explicamos às pessoas* que o Pai o mandou para salvar *os habitantes do mundo [MTY] do seu castigo dos pecados deles*.

<sup>15</sup> *Portanto*, se alguém afirma que Jesus é—Filho de/um homem que é também—Deus, Deus faz com que *essa pessoa se comporte* como ele mesmo se comporta, e o indivíduo terá um íntimo relacionamento com Deus.

<sup>16</sup> Nós temos experimentado a forma como Deus nos ama e cremos que ele nos ama. *Como resultado, amamos os nossos semelhantes. Já que—a natureza* de Deus é de amar/*Deus é uma pessoa que ama*—os seres humanos, se alguém continuar amando os outros, ele tem um íntimo relacionamento com Deus, e Deus faz com que ele *se comporte como Deus se comporta*.

<sup>17</sup> *Devemos amar integralmente aos outros. E se amarmos nossos semelhantes dessa forma, quando chegar a hora de Ele nos julgar, teremos certeza de termos um relacionamento com Ele. Mostramos que é assim por nos comportarmos neste mundo como Cristo se comportava.*

<sup>18</sup> Não podemos ter medo de *Deus* se *realmente* o amamos. Em vez de ter medo, se alguém ama integralmente *a Deus*, é impossível que tenha medo *dele*. Iríamos ter medo só se pensássemos que ele fosse nos castigar. Portanto se alguém tem medo *de Deus*, *com certeza* não está amando integralmente *a Deus*.

<sup>19</sup> Amamos *a Deus e a nossos irmãos crentes* porque Deus nos amou primeiro.

<sup>20</sup> *Portanto*, se alguém disser: “Amo a Deus”, mas odiar um irmão crente, ele está mentindo. Se alguém não ama qualquer dos seus irmãos crentes, o qual já viu, com certeza não pode amar a Deus, que ainda não viu.

<sup>21</sup> Lembrem-se de que é isto que Deus nos mandou: se alguém ama a ele, deve amar também aos seus irmãos crentes.

## 5

### 1 João 5.1-5

*TEMA: Se alguém crê que Jesus é o Ungido/Messias de Deus, ele é um daqueles que Deus fez viver espiritualmente, e ama seus irmãos crentes. Ele obedece aos mandamentos de*

*Deus e vence o mal da sociedade humana.*

<sup>1</sup> Todos os que creem que Jesus é o—Messias/homem que Deus mandou *para nos resgata*—são os que *realmente se tornaram filhos de Deus*. E é esperado *que todos os que amam um homem que é pai amem também os filhos dele. Semelhantemente, se alguém ama a Deus, que o tornou filho dele* [MET], deve amar seus irmãos crentes, que Deus também tornou filhos dele.

<sup>2</sup> A forma de podermos ter certeza de que amamos *genuinamente* aos filhos de Deus é a seguinte: Estamos amando-os quando amamos a Deus e fazemos aquilo que ele *nos* manda *fazer*.

<sup>3</sup> De fato, obedecermos aquilo que Deus *nos* manda *fazer* equivale a amarmos a ele. E, não *nos* é penoso *fazer* aquilo que Deus *nos* mandou *fazer*.

<sup>4</sup> Todos os que Deus fez/tornou filhos dele conseguem resistir eficazmente às pessoas [MTY] que vivem se opondo a Deus. É por meio da nossa confiança em Cristo que já estamos vencendo *os ataques das* pessoas no mundo que se opõem a Deus [MTY].

<sup>5</sup> Vou lhes dizer/Vocês sabem— [RHQ] quem são aqueles que conseguem vencer *os ataques das* pessoas que se opõem a Deus [MTY]./? São exclusivamente aqueles que creem que Jesus é— Filho de Deus/o homem que é também Deus.

### 1 João 5.6-12

*TEMA: Se alguém crê no Filho de Deus e vive unido a ele, ele é um daqueles que Deus fez viver espiritualmente para sempre. Sabemos que isto é verdade porque o Espírito de Deus*

*testemunha que Jesus veio salvar as pessoas.*

<sup>6</sup> *Pensem agora sobre Jesus Cristo. É ele quem veio de Deus à terra. Deus mostrou que isso era verdade quando João, o Batizador, o batizou nas águas [MTY], e quando Jesus morreu, derramando seu sangue. Deus tornou isso bem claro não somente quando João o batizou [MTY],*

mas também quando Jesus *derramou seu sangue por nós*. O Espírito *de Deus* sempre *diz apenas aquilo que é verdade*.

<sup>7</sup> Há três *elementos* que nos *testemunham que Cristo veio de Deus*:

<sup>8</sup> O Espírito *de Deus*, *aquilo que Deus disse quando João o batizou [MTY] nas águas e aquilo que aconteceu quando ele derramou seu sangue na cruz*. Todas essas três coisas *concordam que Jesus veio de Deus*.

<sup>9</sup> *Geralmente* cremos no que as outras pessoas dizem. Mas *aquilo que Deus diz é ainda mais confiável que aquilo que os seres humanos dizem*. Por isso *devemos considerar verídicas* as coisas que Deus diz sobre seu Filho/aquele que é também Deus.

<sup>10</sup> *Portanto*, se alguém confiar—no Filho de/naquele que é também—Deus, sabe no seu interior que *aquilo que Deus diz sobre ele é verdade*. Mas se alguém recusar considerar verdade o que Deus diz, declara que Deus está mentindo, pois recusa acreditar naquilo que Deus tem dito sobre seu Filho/aquele que é também Deus.

<sup>11</sup> É isto que Deus diz: “Prometi que você viverá para sempre!” Nós viveremos para sempre se temos um íntimo relacionamento com seu Filho/o homem que é também Deus.

<sup>12</sup> Se alguém tem um *íntimo relacionamento com o Filho de Deus* (OU, Se alguém

aceita o que o Filho de Deus *fez em benefício dele*), já começou a viver para sempre. Mas se alguém não tiver um relacionamento com—o Filho de Deus/aquele que é também Deus—(OU,

aceitar o que o Filho de Deus fez em benefício dele), ainda não começou a viver *para sempre*.

### 1 João 5.13-21

*TEMA: Jesus Cristo é o verdadeiro Deus e estamos unidos ao Pai e ao seu Filho, e por isso ele faz com que seu povo viva espiritualmente para sempre.*

<sup>13</sup> Escrevi esta *carta* a vocês que creem que Jesus é [MTY] o Filho de Deus/aquele que é também Deus, para que possam saber que possuem a vida eterna.

<sup>14</sup> Por termos um íntimo relacionamento com ele, temos confiança de que, se pedirmos que ele *faça qualquer coisa* que for da vontade dele, ele nos ouve.

<sup>15</sup> *Especificamente*, já que sabemos que ele ouve todas as coisas que pedimos, sabemos *também* que *é como se* ele já tivesse feito aquilo que pedimos para ele fazer.

<sup>16</sup> Se alguém observar um irmão crente que peca, deve pedir para *Deus ajudar seu irmão crente*; e, como *resultado*, *Deus* capacitará o irmão crente a viver *eternamente*. *Mas algumas pessoas pecam de uma forma que as leva a afastar-se eternamente de Deus*. Não digo que vocês *devam pedir que Deus ajude* as pessoas que pecam dessa forma.

<sup>17</sup> Todas as pessoas que fazem o que está errado estão pecando, mas há alguns pecados que não levam as pessoas a afastar-se eternamente de Deus.

<sup>18</sup> Sabemos que se Deus fez com que uma pessoa—se transformasse/se tornasse filho dele—,

tal pessoa não continua pecando. Pelo contrário, —o Filho de/aquele que é também—Deus a protege para que *Satanás*, o maligno, não lhe cause dano *espiritual*.

<sup>19</sup> Sabemos que pertencemos a Deus, e *sabemos* que o maligno controla todos os *iníquos do* [MTY] mundo.

<sup>20</sup> Sabemos que o Filho de Deus/aquele que é também Deus veio *a nós*, e *sabemos* que ele nos capacitou a conhecer a Deus, que é real. Portanto, temos agora um íntimo relacionamento com o verdadeiro *Deus*, pois pertencemos a Jesus Cristo, aquele que é—o Filho de/o homem que é também—Deus. Jesus Cristo é verdadeiramente Deus e *é ele quem nos capacita a ter a vida eterna*.

<sup>21</sup> Vocês que me são muito caros, *já que Jesus é verdadeiramente Deus*, guardem-se da *adoração* a deuses postiços!

# **A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores**

## **The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese**

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023  
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd